



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	รัฐสภายุโรป	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๘ พฤษภาคม ๒๕๖๒		
หัวข้อข่าว	สัมพันธรัฐาลึกที่กำลังขยายตัวในรัฐสภายุโรป		

ผลของการเลือกตั้งเป็นเวลาสี่วัน ซึ่งหลาย ๆ คนมองว่าเป็นเสมือนการทำประชามติเกี่ยวกับสถาบันแห่งยุโรป ทำได้เพียงการสร้างความสะดวกและการสร้างขีดอำนาจทางการเมือง ทั้งให้ทิศทางของกลุ่มกลุ่มเครืออยู่บนความไม่แน่นอน

นักการเมืองประชานิยมและนักการเมืองแนวสหภาพนิยม (นักการเมืองที่ไม่อยากให้สหราชอาณาจักรเกี่ยวข้องกับหรือใกล้ชิดกับสหภาพยุโรป-ผู้แปล) เพิ่มจำนวนที่นั่งในรัฐสภาเป็นร้อยละ ๒๕ ซึ่งเพิ่มขึ้นจากร้อยละ ๒๐ เมื่อห้าปีก่อน และมีแนวโน้มที่จะสร้างความกดดันประเด็นต่าง ๆ เช่น การตรวจคนเข้าเมือง และงบประมาณของสหภาพยุโรป แต่พรรคประชานิยมอาจพบว่าเป็นการยากที่จะเดินหน้านั้นพันธมิตรอย่างราบรื่น

ในอิตาลี กลุ่มต่อต้านการอพยพย้ายถิ่นของนายเมททีโอ วาลวินี (Matteo Salvini) นักการเมืองสายประชานิยมได้รับเลือกเป็นอันดับหนึ่ง ด้วยคะแนนโหวตกว่าร้อยละ ๓๔ ในฝรั่งเศส ผลการลงคะแนนชี้ให้เห็นถึงช่วงเวลาทางการเมืองที่ยุ้งยากของประธานาธิบดีเอ็มมานูเอล มาครง (Emmanuel Macron)

ในเยอรมนี พรรคสังคมนิยมประชาธิปไตยทำคะแนนได้ไม่ดีนัก ทั้งนี้ ผลคะแนนดังกล่าวอาจทำให้พรรคต้องหลุดออกจากการเป็นพรรคแนวร่วมเดิม และในสหราชอาณาจักร มีการประมาณการว่าพรรค Brexit นำโดยไนเจล ฟาเรจ (Nigel Farage) ได้รับคะแนนเสียงร้อยละ ๓๑ ซึ่งเป็นอีกหนึ่งประเด็นสำคัญที่น่าจดจำ

นายกรัฐมนตรีเซบาสเตียน คัวร์ช แห่งออสเตรีย และรัฐบาลของเขา ถูกขับไล่ออกจากการครองอำนาจเนื่องจากการถูกแอบถ่ายวิดีโอลับ ๆ ที่แสดงให้เห็นว่า หัวหน้าพรรคสัญญาว่าหากได้เป็นรัฐบาลจะให้ความช่วยเหลือในการทำสัญญากับสตรีรายหนึ่งที่ว่าจ้างว่าเป็นเศรษฐินีชาวรัสเซีย เพื่อแลกกับการสนับสนุนทางการเงิน ทำให้การเลือกตั้งครั้งใหม่ที่วางแผนไว้ในช่วงเดือนกันยายนอาจจะต้องยี่ระยะเวลากออกไปอีก

ที่มาของข่าว :	<a href="https://mail.google.com/mail/u/0/?tab=rm#inbox/FMfcgxwCgpfVbLbKcmdVdNpvSwwfDqrR">https://mail.google.com/mail/u/0/?tab=rm#inbox/FMfcgxwCgpfVbLbKcmdVdNpvSwwfDqrR</a>
วันที่พิมพ์ :	๑๐ มิถุนายน ๒๕๖๒

**ขั้นตอนการดำเนินการ/หลักวิชาการ :**

๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากเว็บไซต์หนังสือพิมพ์ที่มีชื่อเสียงของรัฐสภายุโรป และหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาเพื่อตรวจทานคำศัพท์เฉพาะต่าง ๆ ให้ถูกต้อง
๓. ตรวจทานคำศัพท์จากหนังสือคำศัพท์เฉพาะให้มีความสอดคล้องกับเนื้อหาของข่าว คือ คำศัพท์ทางการเมืองและรัฐสภายุโรป

ผู้ปฏิบัติงาน	นางอุมาพร เพ็ชรเลิศจำรัส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๙ /๖๒
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ